

INSIDE

1. מן ארשם על אר[תונ]ת שלם ושררת ש[נ]י[א] הושרת ל[ך] וכעת דשנא מ[ן] מלכא ומני יהב

לעחחפי

2. עלימא זילי זי פק[יד] הוה בין בניא זילי זי בע[ליתא ותחתיתא כען פס]משך ברה זי

עחחפי זי כען

3. פקיד עבד חלפוהי בין בניא זילי זי בעליתא [ו]תח[תיתא שאל למנשא] דשנא זכי ז[י] מן

מלכא ומני

4. [י]הב לעחחפי פסמשך ברה שליט יהוי למנשא דשנא זכי תמה במ[צ]רין

OUTSIDE

5. [מ]ן ארשם ברבית[א] על [ארותונת זי במצריין]

6. על דשנא

7. זי עחחפי

8. פקידא זי

9. [...]

INSIDE

1. מן ארשם על אר[תונ]ת שלם ושררת שג[י]א הושרת ל[ך] וכעת דשנא מ[ן] מלכא ומני יהב לעחחפי
2. עלימא זילי זי פק[יד]הוה בין בגיא זילי זי בע[ליתא] ותחתיא כען פס[משך] ברה זי עחחפי זי כען
3. פקיד עבד חלפוהי בין בגיא זילי זי בעליתא[ן] ותחתיא שאל למנשא [דשנא זכי זי] מן מלכא ומני
4. [י]הב לעחחפי פסמשך ברה שליט יהוי למנשא דשנא זכי תמה במ[צ]רין

OUTSIDE

5. [מ]ן ארשם ברבית[א] על[ן] ארתונת זי במצרין [ (ADDRESS)
6. על דשנא
7. זי עחחפי
8. פקידא זי
9. [ ]

Order to Assign to Son Grant Given to Father  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Ar[tavan]t.

I send yo[u abundant] (greetings of) welfare and strength.

[And now, the grant] was given [b]y the king and by me to Aḥḥapi <sup>2</sup>my servant who was an offic[ial] in my domains which are in Up[per and Lower (Egypt)].

Now, Ps[amshek] the son of Aḥḥapi who now <sup>3</sup>has been made an official in his stead in my domains which are in Upper [and Lower (Egypt) asked to carry on] that grant whi[ch <sup>4</sup>was gi]ven <sup>3</sup>by the king and by me <sup>4</sup>to Aḥḥapi.

Let Psamshek his son be permitted to carry on that grant there in Eg[yp]t.

OUTSIDE

<sup>5</sup>[Fr]om Arsames [the] prince to [Artavant who is in Egypt].

(ADDRESS)

(SUMMARY)

<sup>6</sup>Concerning the grant <sup>7</sup>of Aḥḥapi <sup>8</sup>the official who <sup>9</sup>...

צו להעניק לבן מתנה שניתנה לאביו

פנים

<sup>1</sup>מארשם אל אר[תונ]ת.

שלום ובריאות [הרבה] שלחתי ל[ך].

ועתה, מתנה מ[ן] המלך וממני ניתנה לעחחפי, <sup>2</sup>הנער שלי, שפק[יד]הוה בין בגיא זילי זי כען פס[משך] ברה זי עחחפי זי כען (מצרים) עלית ותחתיא.

עתה, פס[משך] בנו של עחחפי, שעתה <sup>3</sup>פקיד נעשה תחתיו באחוזות שלי שב[מצרים] עלית ותחתיא ביקש לקחת] המתנה ההיא א[שר] מן המלך וממני <sup>4</sup>[בני]תנה לעחחפי. פסמשך בנו רשאי יהי לקחת המתנה ההיא שם במ[צ]רין.

חוץ

<sup>5</sup>[מ]ן ארשם בן [ה]בית אל[ן] ארתונת שבמצרים. (כתובת)

<sup>6</sup>על המתנה <sup>7</sup>של עחחפי <sup>8</sup>הפקיד אשר <sup>9</sup>[...].